

Lukas 20



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah an einem der Tage, als er das Volk im Tempel lehrte und das Evangelium verkündigte, da traten die Hohenpriester und die Schriftgelehrten mit den Ältesten herzu. 2 und sprachen zu ihm und sagten: Sage uns, in welchem Recht tust du diese Dinge? Oder wer ist es, der dir dieses Recht gegeben hat? 3 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Auch ich will euch ein Wort fragen, und sagt mir: 4 Die Taufe Johannes, war sie vom Himmel oder von Menschen? 5 Sie aber überlegten miteinander und sprachen: Wenn wir sagen: Vom Himmel, so wird er sagen: Warum habt ihr ihm nicht geglaubt? 6 Wenn wir aber sagen: Von Menschen, so wird das ganze Volk uns steinigen, denn es ist überzeugt, dass Johannes ein Prophet ist. 7 Und sie antworteten, sie wüssten nicht, woher. 8 Und Jesus sprach zu ihnen: So sage auch ich euch nicht, in welchem Recht ich diese Dinge tue.

9 Er fing aber an, zu dem Volk dieses Gleichnis zu sagen: Ein Mensch pflanzte einen Weinberg und verpachtete ihn an Weingärtner und reiste für lange Zeit außer Landes. 10 Und zur bestimmten Zeit sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, damit sie ihm von der Frucht des Weinbergs gäben; die Weingärtner aber schlugen ihn und schickten ihn leer fort. 11 Und er fuhr fort und sandte einen anderen Knecht; sie aber schlugen auch den und behandelten ihn verächtlich und schickten ihn leer fort. 12 Und er fuhr fort und sandte einen dritten; sie aber verwundeten auch diesen und warfen ihn hinaus. 13 Der Herr des Weinbergs aber sprach: Was soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn senden; vielleicht, wenn sie diesen sehen, werden sie sich scheuen. 14 Als aber die Weingärtner ihn sahen, überlegten sie miteinander und sagten: Dieser ist der Erbe; [kommt,] lasst uns ihn töten, damit das Erbe unser werde. 15 Und als sie ihn aus dem Weinberg hinausgeworfen hatten, töteten sie ihn. Was wird nun der Herr des Weinbergs ihnen tun? 16 Er wird kommen und diese Weingärtner umbringen und den Weinberg anderen geben. Als sie aber das hörten, sprachen sie: Das sei ferne! 17 Er aber sah sie an und sprach: Was ist denn dies, das geschrieben steht: „Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, dieser ist zum Eckstein geworden.“ 18 Jeder, der auf jenen Stein fällt, wird zerschmettert werden; auf wen irgend er aber fallen wird, den wird er zermalmen. 19 Und die Hohenpriester und die Schriftgelehrten suchten zu derselben Stunde die Hände an ihn zu legen, und sie fürchteten das Volk, denn sie erkannten, dass er dieses Gleichnis auf sie geredet hatte. [?] [?]

20 Und sie beobachteten ihn und sandten Aufauler aus, die sich verstellten, als ob sie gerecht wären, damit sie ihn in seiner Rede fingen, damit sie ihn der Obrigkeit und des Statthalters überliefern möchten. [?] [?] [?] [?] [?] 21

Und ^{G2532} sie fragten ^{G1905} ihn ^{G846} und sagten ^{G3004}: Lehrer ^{G1320}, wir wissen ^{G1492}, dass ^{G3754} du recht ^{G3723} redest ^{G3004} und ^{G2532} lehrst ^{G1321} und ^{G2532} die Person ^{G4383} nicht ^{G3756} ansiehst ^{G2983}, sondern ^{G235} den ^{G3588} Weg ^{G3598} Gottes ^{G2316} in Wahrheit ^{G225} lehrst ^{G1321}. ^[?] ^{G1909} **22** Ist ^{G1832} es ^{G1832} uns erlaubt ^{G1832}, dem Kaiser ^{G2541} Steuer ^{G5411} zu geben ^{G1325} oder ^{G2228} nicht ^{G3756}? ^[?] ^{G2248} **23** Aber ^{G1161} ihre ^{G846} Arglist ^{G3834} wahrnehmend ^{G2657}, sprach ^{G2036} er zu ^{G4314} ihnen ^{G846}: Was ^{G5101} versucht ^{G3985} ihr mich ^{G3165}? **24** Zeigt ^{G1166} mir ^{G3427} einen Denar ^{G1220}. Wessen ^{G5101} Bild ^{G1504} und ^{G2532} Überschrift ^{G1923} hat ^{G2192} er? Sie ^{G3588} aber ^{G1161} antworteten ^{G611} und sprachen ^{G2036}: Des Kaisers ^{G2541}. **25** Er ^{G3588} aber ^{G1161} sprach ^{G2036} zu ^{G4314} ihnen ^{G846}: Gebt ^{G591} daher ^{G5106} dem Kaiser ^{G2541}, was ^{G3588} des Kaisers ^{G2541} ist, und ^{G2532} Gott ^{G2316}, was ^{G3588} Gottes ^{G2316} ist. **26** Und ^{G2532} sie vermochten ^{G2480} nicht ^{G3756}, ihn ^{G846} in seinem Wort ^{G4487} vor ^{G1726} dem ^{G3588} Volk ^{G2992} zu fangen ^{G1949}; und ^{G2532} sie verwunderten ^{G2296} sich ^{G2296} über ^{G1909} seine ^{G846} Antwort ^{G612} und schwiegen ^{G4601}.

27 Es kamen ^{G4334} aber ^{G1161} einige ^{G5100} der ^{G3588} Sadduzäer ^{G4523} herzu ^{G4334}, die ^{G3588} einwenden ^{G483}, es gebe ^{G1511} keine ^{G3361} Auferstehung ^{G386}, und fragten ^{G1905} ihn ^{G846} **28** und sagten: Lehrer ^{G1320}, Mose ^{G3475} hat uns ^{G2254} geschrieben ^{G1125}: Wenn ^{G1437} jemandes ^{G5100} Bruder ^{G80} stirbt ^{G599}, der eine Frau ^{G1135} hat ^{G2192}, und ^{G2532} dieser ^{G3778} kinderlos ^{G815} stirbt, dass ^{G2443} sein ^{G846} Bruder ^{G80} die Frau ^{G1135} nehme ^{G2983} und ^{G2532} seinem ^{G846} Bruder ^{G80} Nachkommen ^{G4690} erwecke ^{G1817}. ^[?] ^{G3004} ^[?] ^{G5600} ^[?] ^{G3588} **29** Es waren ^{G2258} nun ^{G3767} sieben ^{G2033} Brüder ^{G80}. Und ^{G2532} der ^{G3588} erste ^{G4413} nahm ^{G2983} eine Frau ^{G1135} und starb ^{G599} kinderlos ^{G815}; **30** und ^{G2532} der ^{G3588} zweite ^{G1208} [nahm die Frau, und dieser starb kinderlos]; **31** und ^{G2532} der ^{G3588} dritte ^{G5154} nahm ^{G2983} sie ^{G846}; desgleichen aber ^{G1161} auch die sieben ^{G2033} hinterließen ^{G2641} keine ^{G3756} Kinder ^{G5043} und ^{G2532} starben ^{G599}. ^[?] ^{G5615} ^[?] ^{G2532} **32** Zuletzt ^{G5305} aber [von allen] starb ^{G599} auch ^{G2532} die ^{G3588} Frau ^{G1135}. **33** In der Auferstehung ^{G386} nun ^{G3767}, wessen Frau ^{G1135} von ihnen ^{G846} wird sie? Denn ^{G1063} die ^{G3588} sieben ^{G2033} hatten ^{G2192} sie ^{G846} zur Frau ^{G1135}. ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G5101} ^[?] ^{G1722} ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G1135} ^[?] ^{G1096} **34** Und ^{G2532} Jesus ^{G2424} sprach ^{G2036} zu ihnen ^{G846}: Die ^{G3588} Söhne ^{G5207} dieser ^{G5127} Welt ^{G16510} heiraten ^{G1060} und ^{G2532} werden ^{G1061} verheiratet ^{G1061}; **35** die ^{G3588} aber ^{G1161} würdig ^{G2661} geachtet werden ^{G2661}, jener ^{G1565} Welt ^{G16511} teilhaftig ^{G5177} zu ^{G5177} sein ^{G5177} und ^{G2532} der ^{G3588} Auferstehung ^{G386} aus ^{G1537} den Toten ^{G3498}, heiraten ^{G1060} nicht ^{G3777}, noch ^{G3777} werden ^{G1061} sie verheiratet ^{G1061}; ^[?] ^{G2661} ^[?] ^{G2661} **36** denn ^{G1063} sie können ^{G1410} auch ^{G3761} nicht ^{G3761} mehr ^{G2089} sterben ^{G599}, denn ^{G1063} sie sind ^{G1526} Engeln ^{G2465} gleich ^{G2465} und ^{G2532} sind ^{G1526} Söhne ^{G5207} Gottes ^{G2316}, da sie Söhne ^{G5207} der Auferstehung ^{G386} sind ^{G5607}. **37** Dass ^{G3754} aber ^{G1161} die ^{G3588} Toten ^{G3498} auferstehen ^{G1453}, hat auch ^{G2532} Mose ^{G3475} angedeutet ^{G3377} „in ^{G1909} dem ^{G3588} Dornbusch ^{G942}“, wenn ^{G5613} er den Herrn ^{G2962} „den ^{G3588} Gott ^{G2316} Abrahams ^{G11} und ^{G2532} den Gott ^{G2316} Isaaks ^{G2464} und ^{G2532} den Gott ^{G2316} Jakobs ^{G2384}“ nennt ^{G3004}. **38** Er ist ^{G2076} aber ^{G1161} nicht ^{G3756} Gott ^{G2316} der Toten ^{G3498}, sondern ^{G235} der Lebendigen ^{G2198}; denn ^{G1063} für ihn ^{G846} leben ^{G2198} alle ^{G3956}. **39** Einige ^{G5100} der ^{G3588} Schriftgelehrten ^{G1122} aber ^{G1161} antworteten ^{G611} und sprachen ^{G2036}: Lehrer ^{G1320}, du hast wohl ^{G13} gesprochen ^{G2036}. ^[?] ^{G2573} **40** Denn ^{G1063} sie wagten ^{G5111} nicht ^{G3765} mehr ^{G3765}, ihn ^{G846} über irgend etwas zu befragen ^{G1905}. ^[?] ^{G3762}

41 Er aber ^{G1161} sprach ^{G2036} zu ^{G4314} ihnen ^{G846}: Wie ^{G4459} sagen ^{G3004} sie, dass der ^{G3588} Christus ^{G5547} Davids ^{G1138} Sohn ^{G5207} sei ^{G1511}? **42** Denn ^{G1063} David ^{G1138} selbst ^{G846} sagt ^{G3004} im ^{G1722} Buch ^{G976} der Psalmen ^{G5568}: „Der ^{G3588} Herr ^{G2962} sprach ^{G2036} zu meinem ^{G3450} Herrn ^{G2962}: Setze ^{G2521} dich ^{G2521} zu ^{G1537} meiner ^{G3450} Rechten ^{G1188}“, **43** bis ^{G2193} ^{G302} ich deine ^{G4675} Feinde ^{G2190} lege zum Schemel ^{G5286} deiner ^{G4675} Füße ^{G4228}?“ ^[?] ^{G5087} **44** David ^{G1138} so nennt ^{G2564} ihn ^{G846} Herr ^{G2962}, und ^{G2532} wie ^{G4459} ist ^{G2076} er sein ^{G846} Sohn ^{G5207}? ^[?] ^{G3767}

45 Während aber ^{G1161} das ^{G3588} ganze ^{G3956} Volk ^{G2992} zuhörte ^{G191}, sprach ^{G2036} er zu seinen ^{G846} Jüngern ^{G3101}: **46** Hütet ^{G4337} euch ^{G4337} vor ^{G575} den ^{G3588} Schriftgelehrten ^{G1122}, die ^{G3588} in ^{G1722} langen ^{G4749} Gewändern ^{G4749} umhergehen ^{G4043} wollen ^{G2309} und ^{G2532} die Begrüßungen ^{G783} auf ^{G1722} den ^{G3739} Märkten ^{G58} lieben ^{G5368} und ^{G2532} die ersten ^{G4410} Sitze ^{G4410} in ^{G1722} den ^{G3739} Synagogen ^{G4864} und ^{G2532} die ersten ^{G4411} Plätze ^{G4411} bei ^{G1722} den ^{G3739} Gastmählern ^{G1173}; **47** die ^{G3739} die ^{G3588} Häuser ^{G3614} der ^{G3588} Witwen ^{G5503} verschlingen ^{G2719} und ^{G2532} zum ^{G4392} Schein ^{G439215} lange ^{G3117} Gebete ^{G4336} halten ^{G4336}. Diese ^{G3778} werden ein schwereres ^{G4055} Gericht ^{G2917} empfangen ^{G2983}.

Fußnoten

1. die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Kap. 21,5.37.38; 22,52.53; 24,53
2. O. der Vollmacht; so auch nachher
3. Eig. Ackerbauer; so auch V. 10 usw.
4. O. Sklaven
5. O. Sklaven
6. W. Haupt der Ecke
7. Ps. 118,22
8. O. Bestochene
9. 5. Mose, 25,5
10. O. dieses (jenes) Zeitalters
11. O. dieses (jenes) Zeitalters
12. 2. Mose 3,6
13. O. wie anderswo: trefflich
14. Ps. 110,1
15. O. Vorwand